

ADDRESS: P. O. BOX 24369/1000

E-mail: *ayelign31@gmail.com*

ADDIS ABABA, ETHIOPIA

Skype: *ayelignfen*

Mobile: +251 920-130219

AYELIGN FENTAHUN GUADIE



PERSONAL BACKGROUND

Date of Birth: January 31, 1972

Nationality: Ethiopian

EDUCATIONAL BACKGROUND

Diploma in Management, Unity University College, Ethiopia

12+4, Addis Abba University, Ethiopia

LANGUAGE PROFICIENCY

- a. Amharic (mother tongue),
- b. English, fluent

Translation Experience

01. Translation English to Amharic [a book] for Folio TS
02. Translation and reviewing English to Amharic for the european omnibus survey scr1 November 2011
03. Translation English to Amharic and Oromo for Native translators, July 2011
04. Translation and Proofreading English to Amharic for the european omnibus survey scr1, June 2011
05. Linguistic and cultural brand name check for Trans Atlantic Translations, June 2011
06. Website translation for Keep Calling, February 2011
07. Translation and proofreading Amharic, Tigrigana and Oromo to English for F.C. Translations, January to June 2011
08. Translation and proofreading immigration information for a Swedish community for Native Translator from English to Amharic and English to Oromo, November 2010 to December 2010
09. Translation English to Amharic market research survey questionnaire for Trans Atlantic Translations, May 2010.
10. Translation English to Amharic for Translations Poland, October 2009
11. Translation English to Amharic for Samir Abu Sakran Translation & Interpreting Services, May 2009
12. Translation English to Geez for American Bureau of Professional Translators, Dec 2007
13. Translating research survey structured and semi-structured questionnaire from English to Amharic. The contents of the translation include household demographics, education, health, food security, cultural issues, gender, labour migration and activities for CARE Ethiopia under supervision of CANGO/TANGO, 2007.
14. Transcribing and translating the qualitative data from Amharic to English for CARE Ethiopia under supervision of CANGO/TANGO, 2007

15. Translating research survey structured questionnaire and semi-structured questionnaire from English to Amharic. The contents of the translation include women empowerment, public services, urban-rural linkages and economic activities for Economic Association of Ethiopia under the subcontract from the World Bank, 2004.
16. Transcribing and translating the qualitative data from Amharic to English for Economic Association of Ethiopia under supervision of the Expertise from the World Bank, 2004.
17. Translating research survey structured and semi-structured questionnaire from English to Amharic. The contents of the translation include agricultural input marketing, agricultural productivity, food security, international trade, trade flows, market transactions and transport for Development Studies Associates, Ethiopia subcontracted from Agricultural Input Supply Enterprise Ethiopia funded by the World Bank, 2002.
18. Translating Coding Manual from English to Amharic for Poverty Action Network of Civil Society Organizations of Ethiopia in collaboration with Public Affairs Foundation for research on Citizen's Report Card Survey which was funded by UNDP Ethiopia, 2005.
19. Translating research survey questionnaire (semi-structured/structured and community) from English to Amharic for Danida, Impact Assessment Group in Ethiopia, 2003. The lead consultants were in the status of calibre international consultants from Denmark. The contents of translation include health, Nutrition, hygiene and sanitation, demography, social network, agriculture, demography, marketing and translating names of local unit measurement from Amharic to English.
20. Translating research Survey structured / semi-structured and community Questionnaire from English to Amharic for Institute of Development Research in Addis Ababa University subcontracted from Sweden International Development Agency (SIDA) in collaboration with Bureau of Finance and Economic Development, Amhara Region , Ethiopia, 1999. The contents of translation include education, health, food security, social networks, livestock, livestock diseases, Energy, Environment, agriculture, culture, agricultural technology, marketing, demography, traditional agricultural technology and translating a number of species into their botanical names.

Translaton_Reference : profile: <http://www.proz.com/profile/736889>


WORK EXPERIENCE

01. Market Research Division Head for Iris Business Net PLC from 2005 to date
02. Team of researcher a qualitative study 'constraints on equity and access of ART' in selected sites in Oromiya which was conducted by Mela Research in collaboration with USAID..
03. Project officer in Women's Information Services and Networks Organization for European Union funded projects in 2008/2009
04. Consultant for entrepreneurs and innovators in Ethiopia who got award/recognition in their innovative works in their process of obtaining patent rights and market niche from February 2008 to July 2008.
05. Advisor and serving as liaison officer in major business dealings with high profile investors, joint venture companies, and international NGO's for Organic Liquid Fertilizer Manufacturing Company, Ethiopia from October 2007 to January, 2008.
06. Researcher in Evaluating USAID funded projects that are implemented by World Learning, Health Communication Partner, ESHE and Pathfinder International, Ethiopia from August 2007 to September 2007.
07. Team of researchers in food security and other packages program assessment study at national level which was undertaken by Ethiopian Government in collaboration with national and international non-governmental Organizations (CANGO/TA NGO) in January and February, 2007.
08. Gender information management division head for Women's Information Services and Networks Organization (WINO) from January 2006 to 2008 on Voluntary basis.




09. Field supervisor on the survey of the Demand and Supply of family planning on Selected regions which was conducted by World Bank from November 2005 to December 2005
10. Data analyst for the data on text book distribution on SPSS version 12 from August to October, 2005.
11. Field co-ordinator on text book distribution survey at national level which was conducted by team of consultants in collaboration with Development Assistant Group (DAG) from May to June, 2005
12. Supervisor on the survey on Disaster Prevention and Preparedness Policy implementation from the perspective of women empowerment in Drought affected woredas in South Wollo. The survey was undertaken from the award grant of OSSERA.
13. Data entry manager for the survey data on government basic services (health, school, water) which was conducted by Poverty Action Network in collaboration with Public Affairs Foundation with the funding support from UNDP from December 2004 to January 2005.
14. Supervisor on Ethiopia Child Survival and Food Security which was conducted by African Centre for Economic and Historical Studies (ACEHS) in collaboration of United Nation Children Fund (UNICEF) from March to July, 2004.
15. Supervisor on household survey questionnaire which was conducted by Addis Ababa University, Economics Department in collaboration with International Food Policy Research Institute (IFPRI) from March to July, 2004
16. Team leader in research on poverty, environment, and agricultural technologies: panels studies in Africa village-level survey in Ethiopia which was conducted by International Livestock Research Institute (ILRI) in collaboration with Foundation for Advanced Studies on International Development (FASID) from May to February to Mid March 2004.
17. Researcher in the study of women empowerment which was conducted by EEA/EEPRI (Ethiopian Economic Policy Research Institute) in collaboration with the World Bank from December to end of January 2004
18. Researcher in Women Empowerment survey which was conducted by Ethiopian Economic policy Research Institute in collaboration with the World Bank from September 2004 to December 2004.
19. Team of consultants in the survey of the assessment of female students problems in teachers training institutions which was conducted by TREG Consult commissioned from FAWE Ethiopia Chapter in collaboration with UNICEF.
20. Team leader in research on poverty, environment, and agricultural technologies: panels studies in Africa village-level survey in Ethiopia which was conducted by International Livestock Research Institute (ILRI) in collaboration with Foundation for Advanced Studies on International Development (FASID) from May to Mid June of 2003.
21. Supervisor of poverty measurement indicators study in two selected rural villages in Amhara and Oromiya Region in December 2002. The nature of survey instrument is qualitative.
22. Team leader in Exemption and Waiver system study in Ethiopia, which was conducted by ABCON Management consultants, commissioned by ESHE project in Ministry of Health from August 2002 to October 2002.
23. Supervisor in financing and quality of education survey which was conducted by Ethiopian Economic Association EEA from March to December 2001
24. Regional Co-coordinator/ supervisor in the survey of fertilizer marketing and credit which was conducted by Development Studies Associates in collaboration with Agency of Fertilizer Industry funded by World Bank from June 3 to July 5, 2001.
25. Data encoders Supervisor in World Vision Survey which was undertaken by JIMBED Consultancy Private Limited Company from May 15 to May 27, 2001.

26. Supervisor in strengthening Ethiopian Research Capacity in Resource and Environmental Economics which is under taken by Economics Department, A.A.U, in collaboration with Gothenburg University, Sweden from April, 2000 to June, 2000. The survey mainly focuses on soil conservation and tree planting behaviour of households under study.
27. Supervisor in rural household Food Security survey which was conducted by Institute of Development Research- IDR in BASIS PROJECT, from November to March 2001
28. Research assistant on the survey of the impact on child labour on their educational performance which is conducted by consultants for Foreign Economic co-operation in collaboration with World Bank from July 15 to July 30, 2000.
29. Supervisor on the survey of audience attitudes towards national and international media on five major urban centres in Ethiopia which is conducted by Forum of Social Studies from August 4 to September 15, 1999.
30. Woreda level co-ordinator in base line socio-economic survey and community Questionnaire in Amhara Region which was undertaken by the Institute of Development Research , IDR, in collaboration with Amhara Regional State and SIDA from February,1999 to April, 1999.
31. Research assistant on the survey of NGO's under umbrella of CRDA performance in order that establishing database for all NGO's which is conducted by WASS in collaboration with CRDA from July 1 to July 30, 1999.
32. Research assistant on the survey of the impact on child labour on their educational performance which is conducted by consultants for Foreign Economic co-operation in collaboration with World Bank from June 1 to June 22, 1999.
33. Data verifier ,coding and cleaning in Economics Department on collected Urban socio-economic survey for a month
34. Supervisor in the survey of the demand for schooling in Ethiopia which was conducted by East African Development Consultants in collaboration with the World Bank in May 1998.
35. Supervisor in market research / assessment in Rural household socio-economic survey which was undertaken by the Department of Economics in collaboration with IFPRI (International Food Policy Research Institute) from June, 1997 to July, 1998.
36. Supervisor in wealth ranking of rural household socio-economic survey respondents from June, 1997 to July, 1998,
37. Supervisor in Rural household socio-economic survey which was undertaken by the Department of Economics in collaboration with IFPRI (International Food Policy Research Institute) from June, 1997 to January, 1998.
38. Supervisor in Woreda Integrated Basic service (WIBS) program baseline survey which was undertaken by North Gondar Planning Department in collaboration with UNICEF from March to April, 1996

HOBBIES

 Humanitarian, trekking, bike riding, ping pong, culture, computer & reading,

MEMBERSHIP:

-  Establishing member of Women's information Service and Networks Organization [WINO]
-  Establishing member of Ethiopian Entrepreneurship Initiative Association [EEIA]
-  Board member of Gelawdios Fine Arts and Humanitarian Foundation.

VOLUNTARY SERVICE:

-  Women's Information service and Networks Organization as Gender information Division Head from January 2005 to date
-  Ethiopian Entrepreneurship Initiative Association [EEIA] as representative and organizer of the association from June 2006 to date

REFERENCES

Dr. Alemayehu Gedda: Assistant Professor, Economics Department, Addis Ababa University

Ato Netsanet Walleign: Financial Advisor, ESHE Project, Ministry of Health

Ato Getahun Taffese: EEA/EEPRI-

Dr. Tekashi Yemano: Foundation for Advanced Studies on International Development (FASID)

E-mail: yamano@fasid.or.jp

Dr. Alemu Mekonnen : Chairman, Economics Department, AAU

Dr. Workineh Nigatu: Ex-director of Institute of Development Research Institute.